

Code of Conduct for Business Partners of the Bosch Group

PREAMBLE 前文

We aim to improve people's quality of life and safeguard current and future generations' livelihoods by acting in an economically, ecologically, and socially responsible manner. This responsibility is embedded as a value in our "We are Bosch" mission statement. Our economical and responsible actions are to the benefit of society and the environment.

私たちは、経済的に、環境保護的に、そして社会的に責任ある方法で行動することにより人々の生活の質を向上させ、現在および将来の世代の生活を守ることを目指しています。この責任は、ボッシュのミッションステートメント「We are Bosch(我々はボッシュである)」の一つの価値として組み込まれています。私たちが経済的で責任ある行動をとることが、社会と環境の利益になります。

Bosch is committed to upholding internationally recognized human rights and social standards throughout the value chain. Our business partners play a significant role in achieving these goals. We regard a shared appreciation of ethical values and sustainable practices to be a mainstay of these relationships.

ボッシュは、バリューチェーン全体を通じて、国際的に認められた人権と社会的基準を守ることに取り組んでいます。ボッシュのビジネスパートナーは、こうした目標を達成する上で重要な役割を果たします。私たちは、倫理的価値観と持続可能な慣行に対する共通の認識を持つことが、これらの関係の中心であると考えています。

The social and environmental standards and practices described herein are based on the Ten Principles of the United Nations Global Compact, the International Bill of Human Rights, the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, the UN Guiding Principles on Business and Human Rights, and the OECD Guidelines for Multinational Enterprises.

ここに記載されている社会的および環境的基準と慣行は、国連グローバル・コンパクトの10原則、国際人権法案、労働における基本的原則と権利に関するILO宣言、ビジネスと人権に関する国連指導原則、およびOECD多国籍企業ガイドラインに基づいています。

The requirements and principles of this Code of Conduct are integral to contractual obligations and the collaboration of our business partners and Bosch. Our business partners therefore undertake to comply with and promote the following principles of this Code of Conduct, and to provide regular and appropriate training to their workforce to this end. This Code of Conduct's contents shall also apply in its entirety to suppliers and other third parties used by our business partners to fulfill any contracts with Bosch. Therefore, our business partners shall integrate requirements corresponding to the contents of this Code of Conduct into their respective own contracts. We expect them to use their best efforts to oblige their suppliers and other third parties accordingly.

この行動規範の要件と原則は、ボッシュのビジネスパートナーとボッシュとの間の契約上の義務及び協力事項において不可欠な内容になってい

ます。したがって、ボッシュのビジネスパートナーは、以下の行動規範の原則を遵守して促進し、この目的のために従業員に定期的で適切なトレーニングを提供しなければなりません。この行動規範の内容は、ボッシュとの契約を履行するためにボッシュのビジネスパートナーが取引するサプライヤーおよびその他の第三者にも完全に適用されるものとし、また、ボッシュのビジネスパートナーは、この行動規範で定められる内容を自らの契約に組み込むものとします。これらの企業が、各々のサプライヤーやその他の第三者が遵守するよう最善を尽くすことを期待しています。

PRINCIPLE OF LEGALITY 厳格な適法性の原則

Bosch respects the principle of strict legality in all activities, measures, contracts, and other practices of the Bosch Group, and expects the same from its business partners. This includes paying taxes and customs duties, observing fair competition and antitrust laws, prohibiting corruption and money laundering, complying with the state of the art, obtaining all necessary official authorizations, complying with export control regulations, and not infringing on any third party's legal rights as well as laws protecting social and environmental standards.

ボッシュは、ボッシュグループのすべての活動、措置、契約、およびその他の慣行に関して、厳しく適法性の原則を尊重し、ビジネスパートナーにも同様に適法性の原則を尊重することを期待しています。具体的には、税金と関税の支払い、公正な競争と独占禁止に関する法の遵守、汚職とマネーロンダリングの禁止、最先端の技術水準(State of the art)の遵守、必要な公的許可の取得、輸出管理規則の遵守、第三者の権利の侵害の禁止、社会的基準及び環境に関する基準を保護する法律が挙げられます。

SOCIAL STANDARDS 社会的基準

Human rights 人権

We expect our business partners to consistently respect and actively protect internationally recognized human rights. The United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights provide the underpinning for this. This includes protecting local communities, indigenous peoples, and human rights defenders.

ボッシュは、当社のビジネスパートナーが、国際的に認められている人権を一貫して尊重し、積極的に保護することを期待しています。国連のビジネスと人権に関する指針は、このための基礎となります。これには、地域社会、先住民、人権擁護者の保護が含まれます。

Child labor 児童労働

Our business partners undertake to employ only persons who have reached the minimum legal age for work set out by statutory provisions in the country of employment and not to tolerate any form of child labor. ILO Conventions No. 138 on the Minimum Age for Employment and No. 182 on the Elimination of the Worst Forms of Child Labor shall be observed. Beyond that, our business partners also undertake to observe and respect the dignity and rights of children.

ボッシュのビジネスパートナーは、雇用を行う国の法令で定められた法定最低年齢に達した者のみを雇用し、いかなる形態の児童労働も容認しないことを約束します。雇用の最低年齢に関するILO条約第138号および最悪の形態の児童労働の廃絶に関する第182号を遵守します。更に、ボッシュのビジネスパートナーはまた、子供の尊厳と権利を守り、尊重することに取り組んでいます。

Forced labor 強制労働

We expect our business partners to strictly reject any form of forced labor, which includes but is not limited to human trafficking, torture, and slavery or compulsory labor of any kind. The principle of freely chosen employment is to be respected and observed.

ボッシュは、ボッシュのビジネスパートナーが、人身売買、拷問、奴隷制、強制労働など、あらゆる種類の強制労働を断固として排除することを期待しています。就業選択の自由という原則は尊重され、遵守されるべきです。

Freedom of association 結社の自由

The fundamental right of employees to form and join trade unions of their own free choice are to be respected by our business partners. Membership in trade unions or employee representative bodies shall not constitute a reason for unjustified discrimination. The right to collective bargaining for the settlement of disputes pertaining to working conditions and the right to strike shall be granted within the framework of statutory provisions and in accordance with ILO Convention No. 98.

ボッシュのビジネスパートナーは、従業員が自由に選択できる労働組合を結成して加入する基本的権利を尊重します。労働組合または従業員代表機関の会員になることは、不当な差別の理由となりません。労働条件に関連する紛争解決のための団体交渉権およびストライキ権は、ILO条約第98号の規定に基づき、法定規定の枠内で与えられるものとします。

Equal opportunities and fair treatment 機会均等と公正な扱い

We expect our business partners to take exception to discrimination of any kind, be it based on skin color, ethnic origin, gender, age, nationality, social background, disability, sexual orientation, religious affiliation, human ideology, or political and trade union activity. The same applies to any form of harassment. Given comparable requirements and tasks, the principle of equal remuneration for work of equal value shall apply irrespective of gender. ILO conventions are to be observed.

ボッシュは、当社のビジネスパートナーが、肌の色、種族的出身、性別、年齢、国籍、社会的背景、障害、性的指向、宗教的信条、人道的価値観、または政治的および労働組合活動に基づくあらゆる種類の差別を許さないことを期待しています。あらゆる種類のハラスメントは同じく許されません。同等の要件とタスクを考慮し、男女を問わず同一労働同一賃金の原則が適用されます。ILOの規則は遵守されなければなりません。

Fair working conditions 公正な労働条件

Our business partners undertake to enforce the right to fair labor conditions in accordance with applicable ILO conventions. This includes fair wages and social benefits equal to or higher than the rates prescribed by national or regional authorities, legal standards, or other labor agreements.

The statutory provisions on minimum wage in the respective countries are to be observed alongside the applicable regulations on working hours, breaks, and vacation entitlements. ボッシュのビジネスパートナーは、該当するILO条約に従って、公正な労働条件を実施する権利を行使します。これは、各国または地域当局が定める割合か、法的基準や労働協約に規定される割合と同等またはそれ以上の公平な賃金と社会給付を支払うことも含んでいます。各国の最低賃金に関する制定法上の規定は、労働時間、休憩、休暇制度に適用される規定とともに遵守されます。

Occupational health and safety 職業安全衛生

At the minimum, our business partners shall comply with national workplace safety and hygiene standards, and take appropriate measures to meet occupational health and safety requirements so as to ensure healthy working conditions. In addition, our business partners who are also manufacturers shall consider adopting and advancing an occupational health and safety (OHS) management system pursuant to ISO 45001 or an industry-appropriate OHS management system, and take suitable measures to achieve the objectives of an OHS management system.

ボッシュのビジネスパートナーは、少なくとも職場の安全衛生に関する各国の基準を遵守し、健全な労働環境を確保するため、適切な対策を行って労働安全衛生の要件を満たすよう努めます。さらに、製造業者でもあるボッシュのビジネスパートナーは、ISO 45001または業界に適したOHSマネジメントシステムに準拠した労働安全衛生(OHS)マネジメントシステムの採用と導入を検討し、OHSマネジメントの目的を達成するための適切な措置を講じる必要があります。

Protection from eviction and deprivation of land 土地の立ち退きと剥奪からの保護

Our business partners undertake to refrain from any unlawful evictions. They shall also refrain from any unlawful deprivation of land, forests, and waters via the acquisition, development, or other use thereof.

ボッシュのビジネスパートナーは、違法な立ち退きを行いません。また、取得、開発、その他の利用を通じての土地、森林、水域の違法な剥奪も行いません。

The use of private or public security forces 民間または公安部隊の使用

Our business partners undertake to refrain from hiring or using private or public security personnel if, due to a lack of instruction or control on the part of the company, there is a risk of breaching the prohibition of torture and cruel, inhuman, or degrading treatment, of jeopardizing life or limb, or of infringing on the freedom of association.

ボッシュのビジネスパートナーは、会社側の指導または管理が行き届かないことにより、拷問や残酷な行為、生命や手足を失う危険のある非人道的な扱いや、結社の自由を侵害するなどの禁止事項に違反するリスクがある場合、民間または公安のセキュリティ部隊を雇用したり使用したりすることはありません。

ENVIRONMENTAL STANDARDS 環境基準

Environmental protection 環境保護

In keeping with the precautionary principle, our business partners undertake to make every effort to minimize risks to people and the environment and to protect the natural resources that underpin the production of food.

All processes, operating sites, and production resources employed by our business partners must meet applicable statutory requirements and standards for environmental protection. Our business partners who are also manufacturers undertake to adopt and advance an environmental management system (EMS) pursuant to ISO 14001 or an environmental management system suitable for the industry. Business partners are also obliged to take measures to achieve ISO 14001 objectives in an appropriate manner.

予防の原則に従って、ボッシュのビジネスパートナーは、人と環境へのリスクを最小限に抑え、食品の生産を支える天然資源を保護するよう努めます。ボッシュのビジネスパートナーが使用するすべてのプロセス、事業所、生産資源はすべて、環境保護に関して適用される法的要件および基準を満たさなければなりません。製造業者でもあるボッシュの事業者は、ISO 14001 に準拠した環境マネジメントシステム (EMS) または業界に適した環境マネジメントシステムを採用し、進展させます。また、ビジネスパートナーは、適切な方法で ISO14001 の目的を達成するための措置を講じる義務があります。

Climate action 気候変動対策

We expect our business partners to engage in persistent and active climate action, for example, by increasing energy efficiency or generating or procuring energy from renewable sources. They are to provide a transparent view of their carbon emissions and set ambitious carbon reduction goals.

ボッシュは、当社のビジネスパートナーが、エネルギー効率を高めたり、生成したり、再生可能エネルギー供給元から調達したりすることによって、持続的かつ積極的な気候変動対策に取り組むことを期待しています。ビジネスパートナーは、炭素排出量に関する透明性のある考え方を提供し、積極的に炭素削減目標を設定します。

Water consumption and quality 水の消費量と水質

Our business partners undertake to use water with due care. In regions where water is scarce, they are to minimize the withdrawal of water and afford access to potable water and sanitation. Wastewater quality standards shall be defined and monitored within the scope and structure of applicable statutory and regulatory requirements.

ボッシュのビジネスパートナーは、十分な注意を払って水を使用するよう努めます。水が不足している地域では、取水を最小限に抑え、飲料水と衛生状態を確保できるよう努めます。廃水品質基準は、適用される法的要件と規制要件の範囲内で定義および監視されるものとします。

Air and soil quality 空気と土壌の質

At the minimum, our business partners shall comply with applicable statutory provisions and local authorities' requirements.

ボッシュのビジネスパートナーは少なくとも、適用される法令の規定および地方当局の要件を遵守します。

Materials and waste disposal 材料と廃棄物処理

We expect our business partners to minimize any impact their operations may have on the environment and to use resources sparingly. Materials are to be reused whenever possible. In dealing with waste, our business partners follow the principle of first avoiding waste, then recycling, and finally disposing of it as a last resort. At the minimum, our business partners shall comply with applicable statutory provisions and authorities' requirements.

ボッシュは、当社のビジネスパートナーに、業務が環境に与える影響を最小限に抑え、資源を大切に使用することを期待しています。材料は可能な限り再利用されます。

廃棄物の処理において、ボッシュのビジネスパートナーは、最初に無駄を省き、リサイクルし、最終的に残ったものを廃棄するという原則に従います。ボッシュのビジネスパートナーは少なくとも、適用される法令の規定および当局の要件を遵守します。

Substances of concern 特定物質

Our business partners are required to observe the rules of material compliance – that is, the statutory substance prohibitions, restrictions, and declaration requirements, applicable standards, and the Bosch-Norm N2580 on the Prohibition and Declaration of Substances. In particular, this means observing the ban on the production of products containing mercury, the prohibition on using mercury and mercury compounds in manufacturing processes and treating mercury waste according to the Minamata Convention, the ban on producing and using certain chemicals defined in the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants, and the ban on exporting hazardous waste under the Basel Convention. ボッシュのビジネスパートナーは、材料のコンプライアンスの規則、つまり、法定された特定物質の禁止、制限、申告の要件、適用される基準、および特定物質の禁止と申告に関する Bosch-Norm N2580 を遵守します。これは特に、水銀を含む製品の製造の禁止、製造過程での水銀および水銀化合物の使用の禁止、水俣条約による水銀廃棄物の処理、残留性有機汚染物質に関するストックホルム条約で定義されている特定の化学物質の製造と使用の禁止、バーゼル条約に基づく有害廃棄物の輸出の禁止を指すものです。

BUSINESS RELATIONS 取引関係

Avoiding conflicts of interest 利益相反の回避

We expect our business partners to make decisions based on objective considerations and not to be improperly guided by personal interests. A business partner who becomes aware of a potential conflict of interest shall take internal measures to remedy these conflicts and notify Bosch without delay.

ボッシュは、当社のビジネスパートナーが個人的利益によって不適切な影響を受けることなく、客観的に考えた上で決定を下すことと期待しています。ビジネスパートナーが利益相反の可能性に気付いた場合は、これを是正するための内部措置を講じ、直ちにボッシュへ報告しなければなりません。

Free competition 自由競争

Our business partners are obliged to observe the rules of fair competition and comply with all applicable statutory regulations. They shall also refrain from forming cartels or engaging in concerted practices deliberately or incidentally designed to bypass, restrict, or distort competition as defined by antitrust laws, or abuse a dominant market position.

ボッシュのビジネスパートナーは、公正な競争のルールを遵守し、適用されるすべての法規制を遵守します。また、カルテルを結ばず、意図的または偶然に独占禁止法が定義する競争の阻害・制限・歪曲や市場における支配的地位の濫用を目的とする協調行為に携わりません。

Corruption 汚職

Our business partners undertake to abide by the applicable anti-corruption laws. In particular, they shall ensure that their employees, subcontractors, or representatives do not offer,

promise, or grant advantages to associates of the Bosch Group with the aim of obtaining a contract or other preferential treatment in the course of business. The same rules apply to agreements with third parties concluded in connection with a contract with Bosch.

ボッシュのビジネスパートナーは、適用される汚職防止に関する法令を遵守しなければなりません。特に、自社の従業員、下請業者または代理人が、ボッシュグループ企業との取引の過程において、受注やその他優遇措置を得る目的で、ボッシュグループ企業との関係者に何らかの便益の申し出、約束、供与をしないことを保証します。この条件は、ボッシュグループ企業との取引に関連して締結する第三者との合意に際しても、適用されます。

Money laundering 資金洗浄

Our business partners are required to comply with laws to prevent money laundering and duly fulfill their reporting obligations.

ボッシュのビジネスパートナーは、マネーロンダリングを防止し、報告義務を適切に履行する法律を遵守するよう義務づけられています。

Conflict minerals 紛争鉱物

We expect our business partners to desist from all activities that directly or indirectly contribute to the funding of armed groups. To this end, they shall comply with the Bosch Group Policy for Conflict Raw Materials as well as the applicable statutory provisions in conflict raw materials.

ボッシュは、当社のビジネスパートナーに対し、武装勢力への資金提供に直接・間接を問わず寄与する可能性のある一切の活動を中止することを求めます。そのために、ビジネスパートナーは紛争原料に関するボッシュグループの方針、および紛争原料に適用される法令の規定を遵守しなくてはなりません。

Data privacy and data security データのプライバシーとデータのセキュリティ

Our partners undertake to enforce the right to informational self-determination, the privacy of personal data, and the security of all business information and personal data in all business processes in compliance with statutory provisions and the applicable privacy and information security laws.

ボッシュのパートナーは、法の規定、適用されるプライバシーおよび情報セキュリティ法に従って、情報の自己決定、個人データのプライバシー、およびすべてのビジネスプロセスにおけるすべてのビジネス情報および個人データのセキュリティに対する権利を行使します。

Customs and export control regulations 税関および輸出管理規則

Our business partners undertake to comply with international customs and export control regulations, and proactively share foreign trade-related information in the interests of a secure supply chain.

ボッシュのビジネスパートナーは、国際税関および輸出管理規制を遵守し、サプライチェーンを守るために外国貿易関連の情報を積極的に共有します。

WHISTLEBLOWER SYSTEM 内部通報システム

All business partners, their employees, and affected parties are encouraged to report suspected cases and violations of this Code of Conduct. This shall serve to mitigate the consequences of such violations and prevent future misconduct of this nature.

To this end, business partners are to set up whistleblower systems of their own or join an industry-wide system. Bosch may be notified by email, by phone (see below), or via the [Bosch whistleblower system](#). Our business partners shall brief their employees on this whistleblowing option.

ボッシュのビジネスパートナー、その従業員と関係者は、この行動規範に対する違反行為や違反が疑われる行為を知り得た場合は、それを通報するようお願いします。通報することにより、違反行為がもたらし得る影響の程度を抑えることや、同様の違反行為の防止につながります。

ボッシュのビジネスパートナーは、独自の内部通報システムを立ち上げるか、第三者が提供する通報システムを利用するものとします。ボッシュグループ企業に対する通報は、電子メール、電話（下記参照）、または [Bosch の内部通報システム](#) で行うことができます。ボッシュのビジネスパートナーは、ここで取り上げたボッシュグループ企業に対する通報手段を、自社従業員に説明しなければなりません。

COMPLIANCE WITH THE CODE OF CONDUCT

行動規範の遵守

Compliance checks 遵守チェック

Bosch reserves the right to take reasonable steps to check for compliance with the Code of Conduct. Business partners shall actively support any required compliance checks. Bosch will contact the business partner beforehand to agree on the scope, time, and place of such checks. The partner shall respond to inquiries and requests for information within a reasonable timeframe and in compliance with the formalities specified by applicable data protection laws.

ボッシュは、行動規範の遵守を検証するために合理的な措置を講じる権利を留保します。ビジネスパートナーは、必要な遵守チェックに積極的に協力しなければなりません。ボッシュは事前にビジネスパートナーに連絡して、このようなチェックを行う範囲、時間、場所について合意します。パートナーは、合理的な期間内に、適用を受けるデータ保護法で指定された手続きに従い、問い合わせや情報の提供に対応しなければなりません。

Remedial actions 是正処置

Violations are to be ceased immediately, particularly breaches of human rights-related and environmental obligations. Should this not be possible within the foreseeable future, the business partner shall immediately prepare and execute a plan to stop or minimize such breaches. This plan is to include a specific time schedule. Actions taken shall be documented and reviewed for effectiveness. In the event of a suspected breach, the business partner is to immediately investigate the potential violations and inform Bosch of the measures taken to resolve the matter.

特に、人権や環境への義務の違反は直ちにやめるべきです。そのような違反が発生するか将来的に見通せない場合、ビジネスパートナーは、そのような違反が起こらないよう、または最小限に抑える計画を直ちに準備し、実行しなければなりません。この計画には、特定のタイムスケジュールを含める必要があります。実施した措置は文書化し、その有効性について検証が必要です。違反が疑われる場合、ビジネスパートナーは、違反の可能性を直ちに調査し、問題を解決するために講じた措置をボッシュに報告する必要があります。

Consequences of breaches 違反の結果

Any dereliction of the obligations described in this Code of Conduct constitutes a breach of contract with Bosch and a material impairment of the business relationship between Bosch and the business partner.

The business partner shall, within a reasonable timeframe, inform Bosch of the internal corporate measures taken to prevent future derelictions. In the event that the business partner should fail to comply with these obligations or take appropriate corrective action within a reasonable timeframe, or if the breach of the Code of Conduct is so severe that Bosch cannot be reasonably expected to continue the business relationship, Bosch reserves the right – without prejudice to any other rights – to terminate the relationship without prior notice and rescind any associated contracts or agreements.

この行動規範に対する義務を履行しない場合、ボッシュとの契約違反となり、ボッシュとビジネスパートナーとの関係を悪化させることとなります。ビジネスパートナーがこれらの義務を遵守しなかった場合、または合理的な期間内に適切な是正措置を講じなかった場合、または行動規範の違反が非常に深刻であり、ボッシュがビジネス関係を継続することを合理的に期待できない場合、他の権利に影響を与えることなく、ボッシュは事前の通知なしに取引関係を終了させる権利、及び関係する契約や合意を無効にする権利を留保します。

Robert Bosch GmbH

Central Office of Sustainability and EHS (C/SE)

Postfach 10 60 50
70049 Stuttgart
Germany
Phone +49 711 811-0

Report potential breaches at compliance.management@de.bosch.com

Version 03/2022